

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The States Parties to this Treaty undertake not to implant or emplace on the sea-bed and the ocean floor and in the subsoil thereof beyond the outer limit of a sea-bed zone, as defined in article II, any nuclear weapons or any other types of weapons of mass destruction as well as structures, launching installations or any other facilities specifically designed for storing, testing or using such weapons.

2. The undertakings of paragraph 1 of this article shall also apply to the sea-bed zone referred to in the same paragraph, except that within such sea-bed zone, they shall not apply either to the coastal State or to the sea-bed beneath its territorial waters.

3. The States Parties to this Treaty undertake not to assist, encourage or induce any State to carry out activities referred to in paragraph 1 of this article and not to participate in any other way in such actions.

ARTICLE II

For the purpose of this Treaty, the outer limit of the sea-bed zone referred to in article I shall be coterminous with the twelve-mile outer limit of the zone referred to in part II of the Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, signed at Geneva on 29 April 1958,

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

1. Les Etats Parties au présent Traité s'engagent à n'installer ou placer sur le fond des mers et des océans ou dans leur sous-sol, au-delà de la limite extérieure de la zone du fond des mers qui est définie à l'article II, aucune arme nucléaire ou autre type d'arme de destruction massive, non plus qu'aucune construction, installation de lancement ou autre installation expressément conçue pour le stockage, les essais ou l'utilisation de telles armes.

2. Les engagements énoncés au paragraphe 1 du présent article s'appliquent aussi à la zone du fond des mers mentionnée dans ledit paragraphe, si ce n'est qu'à l'intérieur de ladite zone du fond des mers ils ne s'appliquent ni à l'Etat riverain, ni au fond des mers situé au-dessous de ses eaux territoriales.

3. Les Etats Parties au présent Traité s'engagent à n'aider, encourager ou inciter aucun Etat à se livrer aux activités mentionnées au paragraphe 1 du présent article et à ne participer d'aucune autre manière à de tels actes.

ARTICLE II

1. Aux fins du présent Traité, la limite extérieure de la zone du fond des mers visée à l'article premier coïncidera avec la limite extérieure de la zone de douze milles mentionnée dans la deuxième partie de la Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë, signée

er blevet enige om følgende:

ARTIKEL I

1. De i denne traktat deltagende stater forpligter sig til ikke på havbunden eller i dens undergrund uden for ydergrænsen af en tilstødende zone, som er defineret i artikel II, at anbringe eller nedlægge kernevåben eller andre former for masseødelæggelsesvåben samt anlæg, affyringsinstallationer eller andet udstyr, som er særlig indrettet til oplagring, afprøvning eller anvendelse af sådanne våben.

2. De i denne artikels stk. 1 nævnte forpligtelser gælder også inden for den i samme stykke omhandlede zone af havbunden, dog således at de inden for den pågældende zone hverken skal gælde for kyststaten eller for havbunden under dennes territorialfarvand.

3. De i denne traktat deltagende stater forpligter sig til ikke at bistå, opmuntre eller tilskynde nogen stat til at iværksætte de i denne artikels stk. 1 omhandlede aktiviteter samt til ikke på anden måde at deltage i sådanne handlinger.

ARTIKEL II

For så vidt angår denne traktat, skal den i artikel I omhandlede tilstødende zones ydergrænse være sammenfaldende med den tolv sømiles ydergrænse af den zone, hvortil der henvises i II. del af konventionen om det ydre territorialfarvand og den tilstødende zone, der blev